

**ПРОГРАММА**  
**вступительного экзамена в магистратуру**  
**по направлению 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ**  
**«Переводоведение: татарский и английский языки»**

**КАЗАНЬ -2015**

**НАПРАВЛЕНИЕ «ФИЛОЛОГИЯ»**  
**МАГИСТЕРСКАЯ ПРОГРАММА**  
**«Переводоведение: татарский и английский языки»**

Программа вступительного испытания

**Введение**

Цель вступительного экзамена по направлению «Переводоведение: татарский и английский языки» состоит в проверке приобретенных выпускниками (специалистами и бакалаврами в области филология) знаний, касающихся важнейших аспектов современного татарского языка, современной теории языка и ее практического приложения.

*Перечень разделов*

**Фонетика.** Предмет фонетики. Система фонетических единиц. Понятие об артикуляционной базе татарского языка. Артикуляционная классификация гласных и согласных. Акустическая классификация звуков. Фонологическая система татарского языка. Ударение, аспекты описания. Интонация, коммуникативные типы интонации.

**Лексикология и фразеология.** Предмет лексикологии. Слово как единица языка. Апеллятивная (нарицательная) и ономастическая лексика. Лексическое значение слова. Семантическая структура слова. Лексическая система. Лексико-семантическая группа. Лексико-семантическое поле. Парадигматические и синтагматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Омонимия. Паронимия. Исторические изменения в лексике. Активный и пассивный словарь. Исконная и заимствованная лексика. Этимология. Функционально-стилистическая и социальная дифференциация лексики. Фразеология. Предмет фразеологии. Фразеологические единицы, их признаки. Типы фразеологических единиц. Лексикография.

**Словообразование.** Предмет словообразования. Словообразование и формообразование. Морфема. Типы морфем. Основные способы словообразования в татарском языке. Принципы и этапы словообразовательного анализа.

**Морфология.** Предмет морфологии. Учения о частях речи. Проблема выделения частей речи в современном татарском языке. Базовые понятия морфологии: грамматическая категория, грамматическое значение,

грамматическая форма, грамматические средства, парадигма, лексико-грамматический разряд, формальный класс. Грамматические характеристики имени существительного, имени прилагательного, имени числительного, местоимения, наречия. Категория состояния. Основные грамматические характеристики глагола. Вспомогательные части речи.

**Синтаксис.** Предмет синтаксиса. Основные синтаксические единицы. Синтаксические связи, их виды и средства выражения. Формальная организация предложения. Структурные схемы предложения. Смысловая организация предложения. Актуальное членение предложения. Простое предложение и его типы. Сложное предложение и его типы. Сложные синтаксические конструкции.

**Стилистика.** Предмет стилистики. Понятие о функциональных стилях. Стилистическое использование языковых единиц. Фонетическая стилистика. Лексико-фразеологическая стилистика. Грамматическая стилистика. Стилистический анализ текста.

**Культура речи.** Предмет культуры речи. Норма. Норма как историческое явление. Орфоэпические нормы. Типы орфоэпических ошибок. Лексические нормы. Типы лексических ошибок. Морфологические нормы. Типы морфологических ошибок. Синтаксические нормы. Типы синтаксических ошибок.

### **Перечень умений и навыков, которыми должен обладать поступающий.**

Сдающие вступительный экзамен в магистратуру по татарскому языку должны:

#### **знать:**

- теоретический материал по современному языкознанию;
- основные лингвистические школы и научные направления в татарском языкознании;
- типологию татарского языка, особенности и этапы формирования татарской литературы;

#### **владеть:**

- свободно татарским языком в его литературной форме;
- основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации;

- базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов с использованием традиционных методов и современной информационной техникой;
- навыками анализа и интерпретации контрастивный языковых явлений (на материале татарского, русского и др. языков)
- навыками создания текстов разных типов (аннотации, комментариев, обзор научных источников, реферат, самостоятельный анализ текста произведения);
- навыками лингвистического анализа текстов из художественной, научной, публицистической стилей и разговорной речи.

**уметь:**

- рассматривать современный татарский язык в контексте проблем общего языкознания;
- выявлять национальную специфику татарского языка, отраженную в языковых единицах;
- производить частичный и полный лингвистический анализ текста;
- пользоваться научной и справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами;

## **ВОПРОСЫ**

### **к вступительному испытанию**

1. Становление и развитие татарского языкознания. Дооктябрьский этап в истории татарского языкознания. Деятельность С.Хальфина, И.Гиганова, И.Хальфина, К.Насыри, Г.Ибрагимова и др. / *Татар теле белеменең барлыкка килүе һәм үсеше. Татар тел белеме тарихында октябрьгә кадәрге чор. С.Хәлфин, И.Хәлфин, К.Насыри, Г.Ибраһимов һ.б. эшчәнлеге*

2. Послеоктябрьский этап в истории татарского языкознания. Характеристика основных периодов. Деятельность Дж.Валиди, Г.Алпарова, Г.Шарафа, Л.Залая, Ш.Рамазанова, М.З.Закиева, Д.Г.Тумашевой, В.Х.Хакова, Г.Ф.Саттарова, Ф.М. Хисамовой, Ю.Ф.Юсупова, Ф.С.Сафиуллиной и др. / *Татар тел белеме тарихында октябрьдән соңгы чор. Төп этапларны тасвирлау. Ж.Вәлиди, Г.Алпаров, Г.Шәрәф, Л.Жәләй, Ш.Рамазанов, М.Зәкиев, Д.Тумашева, В.Хаков, Г.Саттаров, Ф.Хисамова, Ф.Йосыпов, Ф.Сафиуллина һ.б. эшчәнлеге.*

3. Современное состояние татарского языкознания. Новые направления лингвистических исследований: ареальная лингвистика, лингвогеография, социолингвистика, лингвокультурология, этнолингвистика, лингвофольклористика и др. / *Татар тел белеменең бүгенге торышы. Яңа лингвистик юнәлешләр: ареал лингвистика, лингвогеография, социолингвистика, лингвокультурология, этнолингвистика, лингвофольклористика һ.б*

4. Проблема классификации тюркских языков. Место татарского языка среди других тюркских языков. / *Төрки телләрне төркемләү мәсьаләсе. Башка төрки телләр арасында татар теленең урыны.*

5. Характерные черты тюркских языков Урало-поволжского региона. Исследование истории татарского языка (труды Л.Заляй, М.Закиева, В.Хакова, Ф.Хисамовой, Ф.Юсупова, И.Башировой, Ф.Нуриевой и др.). / *Урал-Идел регионндагы төрки телләрнең үзенчәлекле билгеләре. Татар теле тарихын өйрәнү (Л.Жәләй, М.Зәкиев, В.Хаков, Ф.Хисамова, Ф.Йосыпов, И.Бәширова, Ф.Нуриева һ.б. хезмәтләре).*

6. Структурные и функциональные изменения в татарском языке. Роль экстралингвистических факторов в развитии татарского языка. / *Татар телендә структур һәм функциональ үзгәреشلәр. Татар теле үсешендә экстралингвистик факторларның роле.*

7. Язык как общественное явление. Основные функции языка. / *Иңтимагый күренеш буларак тел. Телнең төп функцияләре.*

8. Язык и речь. Роль языка в процессе коммуникации. Массовая коммуникация. Строение текстов массовой коммуникации. Виды продукции массовой коммуникации. / *Тел һәм сөйләм. Сөйләшү, аралашу процессында телнең роле. Массакүләм аралашу. Массакүләм аралашу текстларының төзелеше. Массакүләм аралашу чараларының төрләре.*

9. Устная и письменная речь. Алфавиты и письменность тюркских языков. Проблемы совершенствования и реформирования графики и орфографии татарского языка. / *Язма тел һәм сөйләмә тел. Төрки телләрнең алфавитлары һәм язучылары. Татар теленең графикасын һәм орфографиясен камилләштерү проблемалары.*

10. Язык и мышление. План выражения и план содержания языкового знака. Синтагматико-парадигматические отношения в языке. Знаковый характер языка. Понятие знака в философии, семиотике и лингвистике. Субстанциональное и функциональное значение языкового знака. / *Тел һәм фикерләү. Тел билгесенең эчтәлегә һәм белдерелүе. Телдә синтагматик,*

*парадигматик мөнәсәбәтләр. Телнең билге (знак) булуы. “Билге” төшенчәсенең фәлсәфәдә, семиотикада һәм лингвистикада эчтәлегә. Тел билгесенең субстанциональ (тик торгандагы) һәм функциональ (хәрәкәттәге) мәгънәсе.*

11. Грамматические, лексические, орфоэпические, орфографические, стилистические, логические, риторические, поэтические нормы татарского литературного языка. Ошибка и погрешность, творческое использование норм и сознательное отклонение от нормы в современном татарском языке. */Татар әдәби теленең грамматик, лексик, орфоэпик, орфографик, стилистик, логик, риторик, поэтик нормалары. Тел нормалары сакланышындагы хаталар һәм төгәлсезлекләр; тел нормаларын ижади куллану һәм хәзерге татар телендә нормадан махсус рәвештә читкә китү.*

12. Грамматические, лексические, орфографические, стилистические, логические, риторические, поэтические нормы татарского литературного языка в переводческой деятельности. Ошибка и погрешность, творческое использование норм и сознательное отклонение от нормы в современном татарском языке. */Татар әдәби теленең грамматик, лексик, орфографик, стилистик, логик, риторик, поэтик нормаларының тәрҗемәдә бирелеше.. Тел нормалары сакланышындагы хаталар һәм төгәлсезлекләр; тел нормаларын ижади куллану һәм хәзерге татар телендә нормадан махсус рәвештә читкә китү.*

13. Языковая система, ее функционирование и развитие. Элементы и структура языковой системы. Синхрония и диахрония. */ Тел системасы, аның кулланылышы һәм үсеше. Тел системасының элементлары һәм структурасы. Синхрония һәм диахрония.*

14. Слово как единица словарного состава языка и переводного текста. Слово и понятие в переводе. Многозначность слова. Иерархия значений и типы многозначности в татарском языке. Полисемия в толковых словарях татарского языка. */ Сүзлек составының һәм тәрҗемәнең төп берәмлеге буларак сүз. Тәрҗемәдә сүз һәм төшенчә. Сүзнең күпмәгънәлелеге. Күпмәгънәлелек типлары һәм мәгънә иерархиясе.*

15. Явление лексической омонимии в переводе. Типы омонимов и их стилистические особенности. Синонимия как выражение смысловой эквивалентности в татарском языке. Типы синонимов. Синонимический ряд и его доминанта. */ Тәрҗемәдә лексик омонимия күренешләре. Омонимнарның типлары һәм стилистик үзенчәлекләре. Мәгънәви төрлелекне белдерүдә*

*синонимнарның роле. Синонимнарның типлары. Синонимик рәт һәм доминанта сүз.*

16. Заимствованная лексика в татарском языке и ее отражение в переводе. Виды заимствований и их генетическая принадлежность. / *Татар телендә алынма лексика һәм аның тәрҗемәбдә чагылышы.. Алынмаларның төрләре һәм чыганаclarы*

17. Формирование и развитие татарской лексикографии. Типы переводческих словарей. / *Татар лексикографиясенең барлыкка килүе һәм үсеше. Тәрҗемәи сүзлекләрнең типлары.*

18. Фонетический строй татарского языка. Обзор трудов, посвященных исследованию фонетических явлений на материале татарского языка. / *Татар теленең фонетик төзелеше. Татар телендәге фонетик үзенчәлекләрне өйрәнүгә караган фәнни хезмәтләргә күзәтү.*

19. Понятие о грамматическом строе татарского языка. Грамматические особенности татарского языка при переводе./ *Татар теленең грамматик төзелеше турында мәгълүмат. Тәрҗемә эше вакытында татар теленең грамматик төзелеш үзенчәлекләре.*

20. Учение о грамматической категории. Грамматическое значение и средства его выражения. Взаимодействие лексического и грамматического значения в слове. Парадигматическое и синтагматическое значение грамматических форм. / *Грамматик категория турында өйрәтмә. Грамматик мәгънә һәм аны белдерү юллары. Сүздә лексик һәм грамматик мәгънәләрнең мөнәсәбәте. Грамматик формаларның парадигматик һәм синтагматик мәгънәләре.*

21. Простые предложения и их разновидности в переводе. / *Гади жәмлә, тәрҗемәдә аның төрләре.*

22. Сложные предложения и их классификация. Типы и структура сложных предложений. Сложносочиненные предложения при переводе./ *Кушма жәмлә, аларны төркемләү принциплары. Кушма жәмләләрне бәйләнеш төрәннән, төзелешеннән чыгып төркемләү. Тезмә кушма жәмләләрнең тәрҗемәдә бирелеше*

23. Семантическая и функциональная классификация сложноподчиненных предложений в татарском языкознании. Их синтетические и аналитические типы в переводе. / *Татар тел белемендә иярченле кушма жәмләләрне мәгънәви һәм функциональ яктан төркемләү. Иярченле кушма жәмләнең тәрҗемәдә аналитик һәм синтетик төрләрендәге үзгәрешләр.*

24. Синтаксис текста. Целостность текста, семантика и синтактика текста. Разновидности текста. / *Текст синтаксисы. Текст бөтенлеге, семантикасы һәм синтактикасы.*

## **КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В МАГИСТРАТУРУ**

Вступительные испытания для поступающих в магистратуру проводятся в форме устного экзамена по программе бакалавриата (специалитета) избранного направления подготовки. Вопросы для экзамена составляются на основе Государственного образовательного стандарта высшего образования бакалавриата (специалитета) и позволяют оценить качество знаний, необходимых для освоения программы подготовки магистра по избранному направлению.

Максимальная оценка вступительного испытания составляет 100 баллов, набравшие менее 40 баллов, выбывают из конкурса. Время, отводимое на вступительное испытание - 20 минут.

Экзамен позволяет проверить: уровень развития научного мышления абитуриента, знание основных вопросов теории образовательного процесса, умение самостоятельно решать профессиональные задачи разного характера и уровня сложности.

Оценка ответа осуществляется по следующим направлениям: содержательная полнота ответа, доказательность и аргументированность ответа, понимание и осознанность излагаемого материала, самостоятельность суждений, речевое оформление ответа.

### *Оценивание устного экзамена:*

90-100 баллов – в ответе отражены основные концепции и теории по данному вопросу, проведен их критический анализ и сопоставление, описанные теоретические положения иллюстрируются практическими примерами и экспериментальными данными. Абитуриентом формулируется и обосновывается собственная точка зрения на заявленные проблемы, материал излагается профессиональным языком с использованием соответствующей системы понятий и терминов.

70-80 баллов – в ответе описываются и сравниваются основные современные концепции и теории по данному вопросу, описанные



теоретические положения иллюстрируются практическими примерами, абитуриентом формулируется собственная точка зрения на заявленные проблемы, однако он испытывает затруднения в ее аргументации. Материал излагается профессиональным языком с использованием соответствующей системы понятий и терминов.

50-60 баллов – в ответе отражены лишь некоторые современные концепции и теории по данному вопросу, анализ и сопоставление этих теорий не проводится. Абитуриент испытывает значительные затруднения при иллюстрации теоретических положений практическими примерами. У абитуриента отсутствует собственная точка зрения на заявленные проблемы. Материал излагается профессиональным языком с использованием соответствующей системы понятий и терминов.

30-40 баллов – ответ не отражает современные концепции и теории по данному вопросу. Абитуриент не может привести практических примеров. Материал излагается «житейским» языком, не используются понятия и термины соответствующей научной области.

20 баллов – ответ отражает систему «житейских» представлений абитуриента на заявленную проблему, абитуриент не может назвать ни одной научной теории, не дает определения базовым понятиям.

## Литература

### а) основная

Әхмәтъянов Р. Татар терминологиясенә тарихи чыганаclarы / Р.Әхмәтъянов. – Казан, 2003. - 174 б.

Байрамова Л.К. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. - Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1997.

Васильев Л.М. Методы современной лингвистики. Учебное пос. - Уфа, 1987.

Галиуллина Г.Р. Татар теле лексикологиясе. – Казан: Казан. ун-т, 2013.

Звегинцев В.А. Очерки по общему языкознанию. - М.: Изд-во Московск. ун-та, 1962.

Зәкиев М.З. Татар синтаксисы: Югары уку йортлары өчен дәреслек / М.З.Зәкиев. – Казан: Мәгариф, 2005. – 399 б.

Зубкова Л.Г. Общая теория языка в развитии. - М.: Изд-во Росс. Ун-та дружбы народов, 1999.

Ибраһимов С.М. Синтаксик стилистика / С.М.Ибраһимов. – Казан, 1989. – 167 б.

Курбатов Х.Р. Сүз сәнгате: татар теленә лингвистик стилистикасы һәм поэтикасы / Х.Р.Курбатов. – Казан, 2002. – 199 б.

Мельников Г.П., Преображенский С.Ю. Методология лингвистики. Учебн. пос. - М.: Изд-во Ун-та дружбы народов, 1989.

Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная топология языков. Учебн.пос. - М.: Флинта – Наука, 2001.

Мирзахитов Р.Х. Хәзерге татар теле [Текст: электронный ресурс]: синтаксис: лекцияләренә тулы конспекты / Р. Х. Мирзахитов, Р. К. Сәгъдиева; Казан федераль ун-ты, Г. Тукай ис. татар филологиясе һәм мәдәниятара багланышлар ин-ты.—Электронные данные (1 файл: 1,256 Мб). - 2013

Пищальникова В.А. Общее языкознание / В.А.Пищальникова, А.Г.Сонин.- М.: Академия, 2009.- 448 с.

Сафиуллина Ф.С. Хәзерге татар әдәби теле. Лексикология / Ф.С.Сафиуллина. - Казан, 1999. – 288 б.

Сафиуллина Ф.С., Зәкиев М.З. Хәзерге татар әдәби теле / Ф.С.Сафиуллина, М.З.Зәкиев. – Казан: Мәгариф, 2002. – Б. 142 - 211.

Татарская грамматика: В 3-х т. Морфология.–Казань: Тат.кн. изд-во, 1993.–Т. 2.–398 с.

Татарская грамматика: В 3-х т. Введение. Фонетика. Фонология. Просодика. Графика и орфография. Орфоэпия. Основные понятия

грамматики. Морфемика. Морфонология. Словообразование / Гл. ред. М.З.Закиев.–Казань: Тат.кн. изд-во, 1993.–Т. 1.–584 с.

Татарская грамматика: В 3-х т. Синтаксис.–Казань: Тат.кн. изд-во, 1995.–Т. 3.–576 с.

Тел белеме нигезләре / Р. Р. Жамалетдинов, Р. С. Нурмөхәммәтова ; [ф. ред. - филол.ф.д., проф. М. З. Зәкиев]. - Казан : Ихлас, 2014. - 238 б.

Нурмөхәммәтова, Р.С. Тел белеменә кереш (теоретик материаллар, тел турында кызыклы мәгълүматлар): югары уку студентлары өчен / Р.С.Нурмөхәммәтова.—Казан: ТДГПУ, 2010.-160 б.

Хадиева Г.К. Татар теле фонетикасы. – Казан: Казан ун-ты, 2012.

Хаков В.Х. Татар әдәби теле: (Стилистика) / В.Х.Хаков. – Казан, 1999. – 304 с.

Хаков В.Х. Тел – тарих көзгесе / В.Х.Хаков. – Казан, 2003. – 294 б.

Харисова Ч.М. Татар теле. Морфология. Югары уку йортлары өчен дәреслек. – Казан: Мәгариф, 2010. – 128 б.

Харисова Ч.М. Хәзерге татар әдәби теле (Сүз ясалышы. Морфология): Студентлар өчен кулланма / Ч.М.Харисова. – Казан: КДПУ, 1998. – 35 б.

Хәкимжан Ф.С. Татар әдәби теле: Фонетика: Югары уку йортлары студентлары өчен / Ф.С.Хәкимжанов. – Казан: ТДГИ, 2001. – 108 б.

Юсупов Р.А. Вопросы перевода, сопоставительной типологии и культуры речи / Р.А.Юсупов. – Казань: Татар.кн.изд., 2005. – 384 с.

Юсупов Р.А. Икетеллек һәм сөйләм культурасы / Р.А.Юсупов. – Казан: Татар.кит.нәшр., 2003. – 223 б.

Юсупов Р.А. Соотношение разноструктурных языков и вопросы перевода / Р.А.Юсупов. – Казань, 2005. – 227 с.

#### **б) дополнительная**

Абдуллина Р.С. Сөйләм культурасы / Р.С. Абдуллина. - Казан: Татар. кит.нәшр., 2012.

Әхмәтьянов Р.Г. Татар һәм башкорт телләренең чагыштырма-тарихи фонетикасы: Укыту кулланмасы / Р.Г.Әхмәтьянов. – Бөрә, 2003.

Ганиев Ф.А. Татарский язык: проблемы и исследования / Ф.А.Ганиев. – Казань, 2000. – 431 с.

Курбатов Х.Р. Татар теленең алфавит һәм орфография тарихы / Х.Р.Курбатов. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1999. – 139 б.

Низамов И.М. Уем – тел очында / И.М.Низамов. – Казан, 1995. – 285 б.

Нуриев Г.С. Татар драматургиясенең лингвистик поэтикасы / Г.С.Нуриев. – Казан, 2002. – 324 б.

Поварисов С.Ш. Тел – күңелнең көзгесе / С.Ш.Поварисов. – Казан,

1982. – 160 б.

Сайкин Ш. Синтаксик төзелмәләрнең аерымлануы, аның кыен очраклары / Ш.Сайкин. – Казан, 1959. – 159 б.

Салимова, Д. А. Двухязычие и перевод: теория и опыт исследования [Электронный ресурс] : монография / Д. А. Салимова, А. А. Тимерханов. — М. : Флинта : Наука, 2012. — 280 с.

Сафиуллина Ф.С. Синтаксис татарской разговорной речи / Ф.С.Сафиуллина. – Казань, 1978. – 256 с.

Сафиуллина Ф.С. Татар телендә сүз тәртибе / Ф.С.Сафиуллина. – Казан, 1974. – 154 б.

Сафиуллина Ф.С. Текст төзелеше / Ф.С.Сафиуллина. – Казан, 1993. – 264 б.

Сәгыйтов М.А. Фонология, аның идея һәм проблемалары / М.А.Сәгыйтов. – Казан: КГПИ, 1972. – 39 б.

Хәкимжан Ф. Татар әдәби теле фонетикасы: Күнегүләр жыйнагы / Ф.С.Хәкимжанов. – Казан: ТДГИ нәшр., 2000. – 28 б.

Хәсни Ф. Ни әйтергә? Ничек әйтергә? / Ф.Хәсни. – Казан, 1974.

Шанский Н.М. Очерки по русскому словообразованию и лексикологии / Н.М.Шанский. – М.: Учпедгиз, 1959. – 245 с.

Юзиев Н.Г. Сәнгатьчә матурлык һәм осталык / Н.Г.Юзиев. – Казан, 1969. – 273 б.

Юлдашев А.А. Система словообразования и спряжения глагола в башкирском языке / А.А.Юлдашев.–М., 1958. – 195 с.

Юсупов Р.А. Икесен дә яхшы бел / Р.А.Юсупов. – Казан, 2000. – 189 б.

Юсупов Р.А. Укучыларда сөйләм культурасы тәрбияләү / Р.А.Юсупов. – Казан, 1983. – 137 б.

### **в) словари и справочники**

Гарәпчә–татарча–русча алынмалар сүзлеге. – Казан, 1965. – 853 б.

Исәнбәт, Н.С. Татар теленең фразеологик сүзлеге: 2 томда. – Т. I / Н.С.Исәнбәт. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1989. – 495 б.

Исәнбәт, Н.С. Татар теленең фразеологик сүзлеге: 2 томда. – Т. II / Н.С.Исәнбәт. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1990. – 368 б.

Татар теленең аңлатмалы сүзлеге: өч томда. – Т.1. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1977. – 476 б.

Татар теленең аңлатмалы сүзлеге: өч томда. – Т.2. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1979. – 726 б.

Татар теленең аңлатмалы сүзлеге: өч томда. – Т.3. – Казан: Татар. кит.

нәшр., 1981. – 831 б.

Татар теленен зур диалектологик сүзлеге. – Казан, 2009. – 832 б.

Тел белеме буенча терминнар һәм әйтелмәләр сүзлеге. – Казан, 1953. – 76 б.

Ханбикова Ш., Сафиуллина Ф.С. Синонимнар сүзлеге / Ш.Ханбикова, Ф.Сафиуллина. – Казан, 1999. – 256 б.

Лингвистика, язык // Онлайн-энциклопедия «Кругосвет»: Лингвистика ([http:// www.krugosvet.ru/taxonomy/term/33](http://www.krugosvet.ru/taxonomy/term/33)).

Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н.Ярцева.- М.: Советская энциклопедия, 1990.- 685 с.